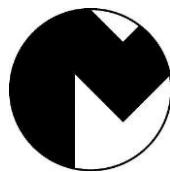




## R-080501

ES.....PULIDORA PARA ASPIRACIÓN CENTRALIZADA.....	7
EN .....POLISHER FOR CENTRALIZED ASPIRATION.....	10
FR.....BOX À POLIR POUR ASPIRATION CENTRALISÉE.....	13



**MESTRA®**

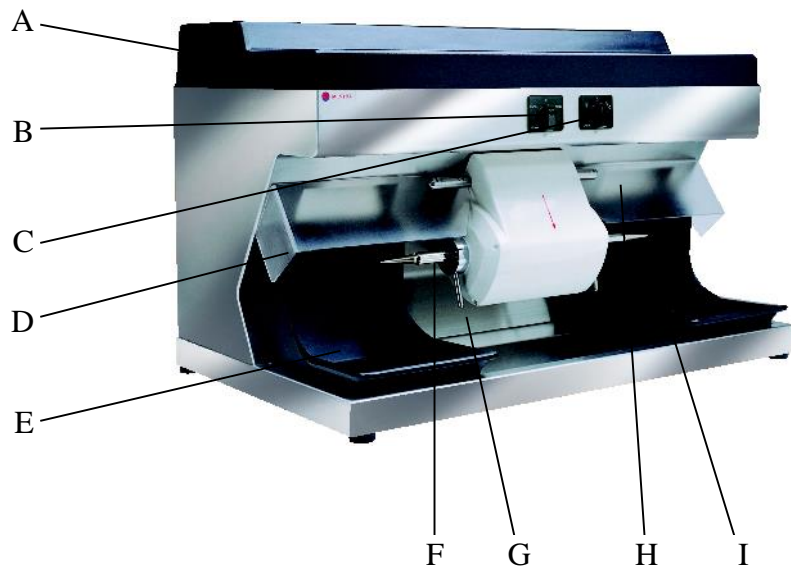
TALLERES MESTRAITUA S.L.

Txori-Erri Etorbidea, 60

Tel. +34 944530388 - Fax +34 944711725

mestra@mestra.es - www.mestra.es

48150 SONDIKA - BILBAO - ESPAÑA



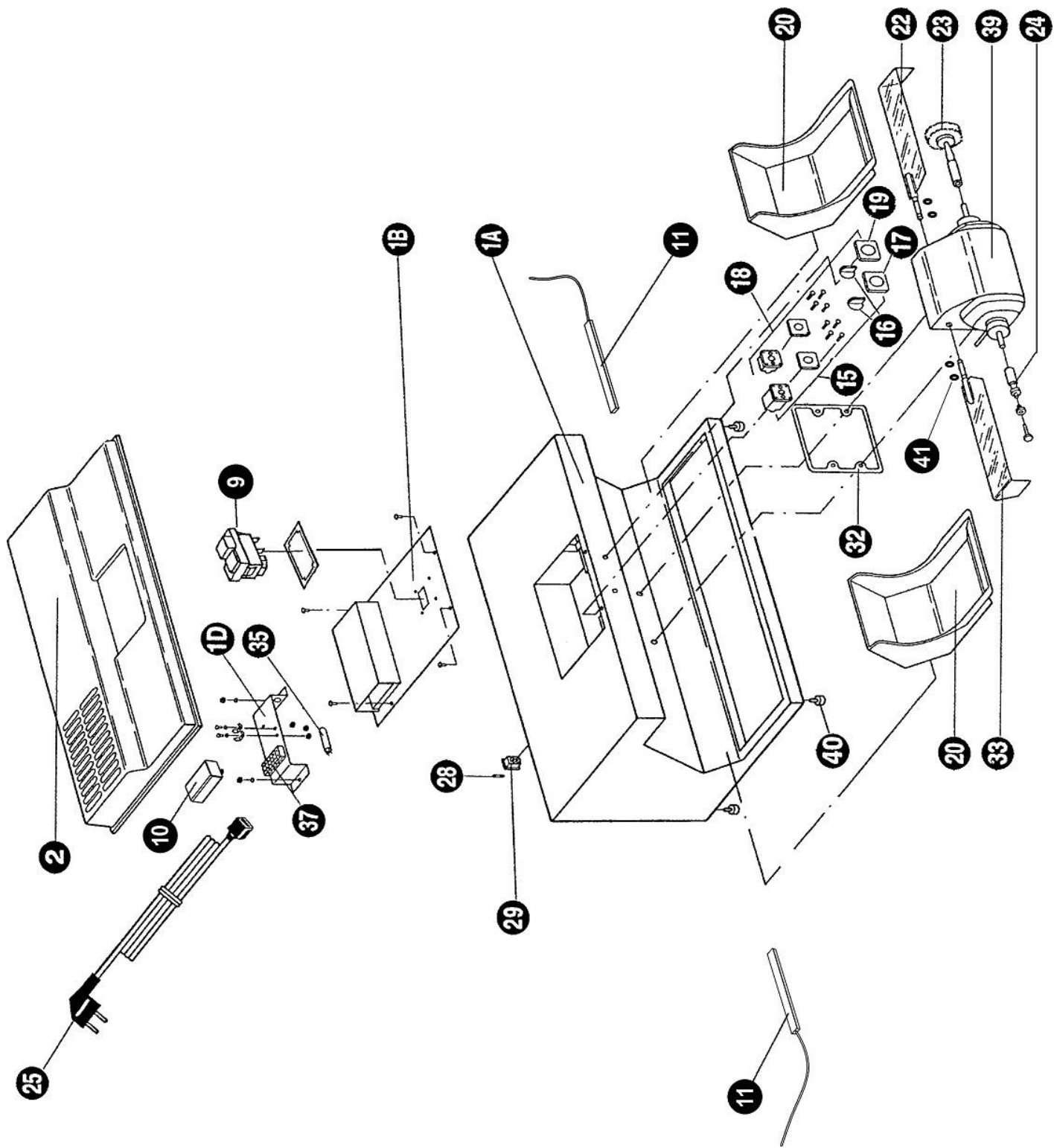
## R-080501

A	Tapa / <b>Cover</b> / <i>Couvercle</i>
B	Selector de velocidad / <b>Speed selector</b> / <i>Selecteur de vitesse</i>
C	Interruptor de lux / <b>Ligth switch</b> / <i>Interrupteur de lumière</i>
D	Visera protectora / <b>Protective visor</b> / <i>Visiere de protection</i>
E	Pantalla / <b>Screen</b> / <i>Augette</i>
F	Portacepillos a Izda / <b>Left-hand brush-holder</b> / <i>Porte-brosses gauche</i>
G	Mango de extractor / <b>Extractor bushing</b> / <i>Manche d'extracteur</i>
H	Entrada de aire / <b>Air inlet</b> / <i>Entree d'air</i>
I	Portacepillos a Dcha. / <b>Right-hand brush-holder</b> / <i>Porte-brosses droit</i>

La unidad pulidora que aparece en la fotografía tiene montados dos portacepillos.

**The polisher shown in the photograph has two brush-holders.**

*L'unité de polissage illustrée sur la photo comporte deux porte-brosses montés.*



Nº	Ref.	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION
1	080501-01	Carcasa	Housing
2	080500-02	Tapa plástico	Plastic lid
9	080080-40	Interruptor de seguridad (230V)	Safe switch (230V)
	080080-40B	Interruptor de seguridad (115V)	Safe switch (115V)
10	080233-06	Fuente de alimentación 12V	Power source 12V
11	080235-60	Barra de LED	LED bar
15	080500-15	Interruptor motor	Motor switch
16	080500-58	Pomo interruptor	Switch knob
17	080500-59	Marco interruptor motor	Switch knob frame
18	080500-16	Interruptor luz	Light switch
19	080500-61	Marco interruptor luz	Light switch frame
20	080500-17	Pantalla	Guard
22	080500-68	Visera derecha	Rigth shield
23	080500-20	Portacepillos derecho	Right-hand brush-holder
	080500-21	Portacepillos izquierdo	Left-hand brush holder
24	080500-38	Portapiedras derecho	Rigth-hand stone holder
25	000250	Cable (230V)	Cable (230V)
	000252	Cable (115V)	Cable (115V)
27	080500-24	Asa	Handle
28	000236	Fusible 7A	Fuse 7A
	000237	Fusible 15A	Fuse 15A
29	080490-06	Base de conexión	Connection base
32	080162-03	Junta de goma base pulidora	Pulisher base rubber O-ring
33	080500-69	Visera izquierda	Left shield
35	080500-32	Condensador 10 µF pulidora (230V)	10 µF capacitor (polisher) (230V)
	080500-32B	Condensador 35 µF pulidora (115V)	10 µF capacitor (polisher) (115V)
37	080500-72	Regleta	Terminal board
39	080500-36	Pulidora 2 velocidades	Two speed pulisher
40	080500-42	Patas	Legs
41	080500-70	Junta tórica visera	O-ring visera



**MESTRA<sup>®</sup>**

*Your trusted brand*

**TALLERES MESTRAITUA, S.L.**

Txori-erri Etorbidea, 60  
 Tel. + 34 944 530 388\* - Fax + 34 944 711 725  
 mestra@mestra.es - www.mestra.es  
 48150 SONDIKA - BILBAO - (España)



**MESTRA<sup>®</sup>**

*Your trusted brand*

**TALLERES MESTRAITUA, S.L.**

Txori-erri Etorbidea, 60  
 Tel. + 34 944 530 388\* - Fax + 34 944 711 725  
 mestra@mestra.es - www.mestra.es  
 48150 SONDIKA - BILBAO - (España)



**MESTRA<sup>®</sup>**

*Your trusted brand*

**TALLERES MESTRAITUA, S.L.**

Txori-erri Etorbidea, 60  
 Tel. + 34 944 530 388\* - Fax + 34 944 711 725  
 mestra@mestra.es - www.mestra.es  
 48150 SONDIKA - BILBAO - (España)


**GARANTIA**

Todas las máquinas **MESTRA®** están garantizadas contra cualquier defecto de fabricación durante un año a partir del día de la compra. Para atender cualquier garantía, **MESTRA®** exigirá el haber rellenado el cupón adjunto con la fecha de venta y debidamente sellado por el establecimiento distribuidor.

Quedan excluidas de las garantías las averías provocadas por la mala instalación, o por el mal uso de la máquina.

Asimismo **MESTRA®** no realizará reparación alguna fuera de su taller y se exime de los gastos de transporte que ello ocasione.

Las reparaciones hechas en casa del cliente, sean o no en garantía, quedan encomendadas al servicio técnico propio del distribuidor que haya efectuado la venta o bien a sus técnicos contratados.


**GUARANTEE**

All **MESTRA®** units are guaranteed against every defect in manufacturing for a period of one year from date of purchase. Prior to honouring a guarantee, **MESTRA®** will require that the attached coupon be filled in with date of sale, duly stamped by the distributor.

The guarantee does not cover breakdowns caused by incorrect installation or use.

**MESTRA®** will not effect any repair outside its own workshops and will require transport costs.




Repairs carried out on the premises of the customer, be they with or without guarantee, are entrusted to the technical assistance of the distributor who has sold the unit or alternatively to the technicians he has contracted


**GARANTIE**

Toutes les machines **MESTRA®** sont garanties contre tout défaut de fabrication pendant un an partit de la date d'achat. Pour les réparations sous garantie, **MESTRA®** exigera le coupon ci-joint, dûment rempli et cacheté par l'établissement de distribution, avec la date de vente.

Les défaillances dues à une mauvaise installation ou à unemauvaise utilisation de la machine seront exclues de la garantie.

V n'effectue aucune réparation en dehors de ses ateliers, et elle ne prendra pas à sa charge les frais de transport pouvant en découler. Le service technique du distributeur ayant effectué la vente, ou ses techniciens, seront les responsables des réparations réalisées chez le client, qu'elles soient ou non sous garantie.

ADQUIRIENTE <b>PURCHASER</b> <i>ACHETEUR</i> ..... DIRECCION <b>ADDRESS</b> <i>ADRESSE</i> ..... CIUDAD <b>CITY</b> <i>VILLE</i> ..... MAQUINA mod. <b>UNIT</b> <i>model</i> <b>MACHINE</b> <i>modèle</i> ..... Nº de FABRICACION <b>MANUFACTURE N.</b> <i>Nº de FABRICATION</i> ..... FECHA DE ADQUISICION <b>PURCHASED AT</b> <i>ACHETE CHEZ</i> ..... DIRECCION <b>ADDRESS</b> <i>ADRESSE</i> ..... CIUDAD <b>CITY</b> <i>VILLE</i> ..... 	EJEMPLAR PARA EL COMPRADOR <b>PURCHASER'S</b> <b>COPY</b> <i>EXEMPLAIRE ACHETEUR</i> SELLO <b>STAMP</b> <i>CACHET</i> <div style="border: 1px solid black; height: 60px; width: 100%;"></div>
ADQUIRIENTE <b>PURCHASER</b> <i>ACHETEUR</i> ..... DIRECCION <b>ADDRESS</b> <i>ADRESSE</i> ..... CIUDAD <b>CITY</b> <i>VILLE</i> ..... MAQUINA mod. <b>UNIT</b> <i>model</i> <b>MACHINE</b> <i>modèle</i> ..... Nº de FABRICACION <b>MANUFACTURE N.</b> <i>Nº de FABRICATION</i> ..... FECHA DE ADQUISICION <b>PURCHASED AT</b> <i>ACHETE CHEZ</i> ..... DIRECCION <b>ADDRESS</b> <i>ADRESSE</i> ..... CIUDAD <b>CITY</b> <i>VILLE</i> ..... 	EJEMPLAR PARA EL DISTRIBUIDOR <b>DISTRIBUTOR'S</b> <b>COPY</b> <i>EXEMPLAIRE POUR LE DISTRIBUTEUR</i> SELLO <b>STAMP</b> <i>CACHET</i> <div style="border: 1px solid black; height: 60px; width: 100%;"></div>
ADQUIRIENTE <b>PURCHASER</b> <i>ACHETEUR</i> ..... DIRECCION <b>ADDRESS</b> <i>ADRESSE</i> ..... CIUDAD <b>CITY</b> <i>VILLE</i> ..... MAQUINA mod. <b>UNIT</b> <i>model</i> <b>MACHINE</b> <i>modèle</i> ..... Nº de FABRICACION <b>MANUFACTURE N.</b> <i>Nº de FABRICATION</i> ..... FECHA DE ADQUISICION <b>PURCHASED AT</b> <i>ACHETE CHEZ</i> ..... DIRECCION <b>ADDRESS</b> <i>ADRESSE</i> ..... CIUDAD <b>CITY</b> <i>VILLE</i> ..... 	EJEMPLAR PARA MESTRA <b>MESTRA'S</b> <b>COPY</b> <i>EXEMPLAIRE MESTRA</i> SELLO <b>STAMP</b> <i>CACHET</i> <div style="border: 1px solid black; height: 60px; width: 100%;"></div>



La R-080501 es una completa pulidora dotada de dispositivos de seguridad referentes a la normativa europea CE. El aparato ha sido especialmente diseñado para el pulido y esmerilado de pequeñas piezas del sector de la joyería y la mecánica dental. La pulidora se suministra de fábrica con los siguientes accesorios:

- 1 portacepillos con rosca a izquierdas (F).
- 1 portacepilloss con rosca a derechas (H).
- 1 porta piedras con rosca a derechas (no representado en la figura).
- 2 Pantallas de goma.

Como opción, es posible acoplar al aparato un portafresas (Ref. en catálogo **MESTRA R-080190**), para ejes de fresa de 2,35 mm. También hay disponible portacepilloss izquierda y portamuelas derecha.

## INSTALACIÓN

Desembale cuidadosamente la pulidora.

Elija para la ubicación del aparato una superficie plana, alejada de fuentes de calor o vibraciones. También se recomienda escoger un lugar suficientemente ventilado.

Conecte el aparato a una toma de corriente de 230 V, 50/60 Hz dotada de toma de tierra.

Proceda al montaje del cepillo y/o muela en los ejes del motor.

## MONTAJE DEL CEPILLO EN EL PORTACEPILLOSS

Para un correcto amarre del cepillo en el portacepilloss (F), le recomendamos que se ajuste a las siguientes instrucciones:

1. Elija el portacepilloss adecuado. Si se encuentra Ud. situado frente al aparato y desea montar el portacepillos en el extremo derecho del eje motor, escogerá el portacepillos roscado a derechas (sentido de las agujas del reloj), para que de esta forma durante el uso del aparato, el propio par de fricción tienda a autoapretar el portacepilloss. Del mismo modo, si desea montar el portacepilloss en el extremo izquierdo del eje del aparato, elija un portacepilloss roscado a izquierdas (sentido contrario al de las agujas del reloj).
2. Amarre la parte no roscada del portacepilloss a una mordaza de mesa (tornillo).
3. Aboque el cepillo en el portacepilloss asegurando una buena perpendicularidad entre el eje del portacepilloss y el plano del cepillo.

4. Rosque el cepillo en el portacepilloss con la máxima de fuerza que su mano le permita.
5. Libere el conjunto portacepilloss / cepillo de la mordaza de mesa.
6. Compruebe visualmente la perpendicularidad entre eje de portacepilloss y el plano del cepillo, haciendo girar el conjunto en sus manos.

## MONTAJE DE MUELAS EN EL PORTAMUELAS

1. Elija el accesorio portamuelas y retire de su extremo el tornillo de fijación de muelas.
2. Amarre el otro extremo del portamuelas a una mordaza de mesa.
3. Monte la muela en el portamuelas
4. Asegure la muela en el portamuelas apretando el tornillo de fijación de muelas. Utilice un destornillador de estrella.
5. Libere de la mordaza de mesa el conjunto portamuelas / muela.
6. Compruebe visualmente la perpendicularidad entre el eje del portamuelas y el plano de la muela, haciendo girar al conjunto en sus manos.

## MONTAJE DEL PORTACEPILLOSS Y PORTAMUELAS EN EL EJE DEL APARATO

1. Sitúe el extremo con orificio del portamuelas o portacepilloss en el extremo del eje del motor, e introdúzcalo empujando firmemente con la mano.
2. Golpee suavemente con una maza de nylon en el extremo opuesto del portamuelas o portacepilloss, hasta que se asegure de un correcto encaje.
3. Haga girar con la mano el eje del motor, y compruebe visualmente la correcta perpendicularidad de la muela o el cepillo con relación al eje de giro. Compruebe también la correcta alineación entre el eje del motor y el eje del portamuelas o portacepilloss.
4. Ponga el aparato en marcha, de manera que la propia velocidad del giro del motor le permita apreciar mucho mejor cualquier cabeceo de la muela o del cepillo. Si aprecia cabeceos significativos (superior a 1 ó 2 mm), desmonte el portamuelas o portacepilloss, y proceda a realizar un nuevo montaje.
5. Después de montar un cepillo en el portacepilloss, y durante los trabajos inmediatamente posteriores, tenga en cuenta que el propio par de fricción servirá para

apretar el conjunto. Es conveniente que mediante un adecuado ángulo de ataque de la pieza que pretende cepillar procure favorecer este efecto.

6. Las viseras de seguridad (D) se encuentran fabricadas en policarbonato, por lo que son virtualmente irrompibles. Para facilitar su empleo permiten ser abatidas. Levántelas durante el montaje del portacepillos y el portamuelas para facilitar la accesibilidad al eje motor.

### **DESMONTAJE DEL PORTACEPILLOSS Y PORTAMUELAS DEL EJE DEL APARATO**

El aparato viene provisto de dos extractores (G), que permiten retirar fácilmente el portacepilloss o el portamuelas. Para realizar la operación, agarre firmemente el asidero del extractor y gírelo en el sentido contrario al de las agujas del reloj (extremo derecho del eje), o en el sentido de las agujas del reloj (extremo izquierdo del eje). La presión de avance que ejercerá el extractor sobre el portacepilloss o portamuelas liberará suavemente estos accesorios.

### **USO DEL APARATO**

Para un correcto empleo de la pulidora, le recomendamos que se ajuste a las siguientes instrucciones:

Monte el portacepilloss / portamuelas adecuado, siguiendo los pasos descritos anteriormente.

Baje la visera de seguridad (D) y asegúrese de la correcta colocación de las pantallas de goma (E). Una inadecuada posición de estos elementos, además de resultar peligrosa, reduciría la eficiencia de la aspiración.

Antes de proceder al pulido o esmerilado de una pieza, asegúrese de que conoce el sentido de giro del motor (flecha roja situada sobre el estator del motor), ya que de él dependerá el ángulo de ataque inicial de la pieza. Un ángulo de ataque incorrecto puede resultar muy peligroso.

Ponga en marcha la pulidora actuando sobre el interruptor (B). Haciéndolo girar a derecha o izquierda conseguirá seleccionar la velocidad de giro que desee (1500/3000 a 50 Hz ó 1800/3600 a 60 Hz).

Actuando sobre el interruptor (C), le será posible conectar la iluminación.

Cuando realice el pulido o esmerilado protéjase adecuadamente:

Cuando realice el pulido o esmerilado protéjase adecuadamente:

- Utilice gafas de seguridad.

- Utilice guantes de seguridad.
- Utilice una mascarilla.
- Use ropa apropiada. No use ropa holgada, corbatas, collares, anillos, pulseras ni elementos que puedan engancharse en la máquina.
- Recójase el cabello largo.
- No pula objetos largos como cuerdas o cadenas que puedan engancharse en la máquina.
- Como norma general, no utilice la pulidora sin aspiración.
- Coloque la pantalla protectora adecuadamente.
- Trabaje con la visera (D) en posición.

Después de cada empleo del aparato, se recomienda realizar una limpieza del interior de la pantalla protectora y de la bandeja soporte.

### **MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**

Para asegurar un funcionamiento correcto, fiable y duradero del aparato, le recomendamos:

Después de cada uso, limpie de polvo el interior de la pantalla protectora utilizando un cepillo. Limpie también la superficie de la bandeja frontal.

Periódicamente realice una limpieza completa de las pantallas. Proceda también a la limpieza de la carcasa exterior de acero inoxidable de la pulidora. Utilice un paño humedecido en agua jabonosa.

Para la limpieza del motor y el soporte, utilice también un paño humedecido en agua jabonosa. No use nunca alcohol, disolventes u otros líquidos inflamables.

Si aprecia ruidos o vibraciones anómalas, envíe de inmediato el aparato a un servicio de asistencia técnica.

El aparato se encuentra provisto de un sistema de protección ante el arranque súbito. En caso de corte en el suministro eléctrico el motor de la pulidora se pararía. Pero al restablecerse la tensión, la máquina podría llegar a arrancar de forma más o menos intempestiva. Si en ese momento alguien se encontrase manipulando los ejes del motor podría producirse un accidente.

Para evitar este riesgo, TALLERES MESTRAITÚA, S.L. ha dotado a la pulidora R-080501 con un interruptor de desconexión automática ante un corte en el suministro eléctrico. Si durante el trabajo con la máquina se presenta esta circunstancia, la protección actuará, por lo que posteriormente deberá proceder al rearme manual del dispositivo. Para ello proceda de la siguiente manera:



1. Apague el aparato actuando sobre el interruptor (B).
2. Levante la tapa-guardapolvos superior del aparato (A).
3. Encontrará el interruptor de desconexión automática justo en el espacio comprendido entre los dos interruptores (B) y (C).
4. Proceda al rearme actuando sobre el interruptor de desconexión automática.
5. Coloque de nuevo la tapa-guardapolvos (A).

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alto	500 mm
Ancho	800 mm
Fondo	500 mm
Peso	60 kg
Tensión de alimentación	230 V, 50/60 Hz
Velocidad (r.p.m.)	1500/3000 50 Hz 1800/3600 60 Hz
Nivel sonoro	60 dB

### PRECAUCIONES

Antes de conectar el aparato a la red, asegúrese que la tensión de alimentación es la adecuada (230 V, 50/60 Hz).

Deseche cualquier cepillo o muela con grietas, magulladuras, o desperfectos. Una rotura de estos elementos cuando el aparato se encuentra funcionando podría causar un grave accidente.

Antes de comenzar un trabajo, asegúrese de la firmeza en el acoplamiento entre el portacepillloss / portamuelas, y el eje del motor. Cuando manipule alguna pieza, utilice gafas de seguridad, guantes, mascarilla.

No permita que los niños o personal no especializado manipulen el aparato.

Nunca pule, cepille, o esmerile materiales que puedan desprender partículas tóxicas por inhalación.

Antes de comenzar el pulido o esmerilado de una pieza, asegúrese de que conoce el sentido de giro del eje del motor (flecha roja sobre el estator del motor). El ángulo de ataque correcto está condicionado por el sentido de giro.

No utilice el aparato cerca de disolventes, alcohol u otros materiales inflamables. Extreme precauciones cuando esmerile materiales que puedan desprender chispas.

Antes de la utilización del aparato, asegúrese que éste se encuentra asentado sobre una base firme y sólida.

No utilice el aparato sin aspiración. Si la naturaleza y características de un trabajo en concreto requieren excepcionalmente desconectar la aspiración, trate de reducir su duración al mínimo.



The R-080501 is a complete polisher equipped with safety devices to European EC standards. It is especially designed to polish and grind small workpieces for the dental prosthesis sector. It is supplied from the factory with the following accessories:

- 1 left-hand thread brush-holder (F)
- 1 right-hand thread brush-holder (H)
- 1 right-hand thread stone holder (not shown in figure)
- 2 rubber screens

As an option the unit can be fitted with a mill holder (Mestra catalogue ref. R-080190) for 2.35 mm shank milling cutters. Left-hand brush-holders and right-hand wheel holders are also available.

## INSTALLATION

Carefully unpack the polisher.

Set up the unit on a flat surface away from any sources of heat or vibration. A well ventilated area should be chose.

Connect the unit to a 230 V, 50/60 Hz earthed power outlet.

Mount the brush and/or grinding wheel on the motor shafts.

## MOUNTING THE BRUSH IN THE BRUSH-HOLDER

To attach the brush correctly to the brush-holder (F) proceed as follows:

1. Choose a suitable brush-holder. For mounting on the right-hand end of the motor shaft as seen from the front of the unit, choose a right-hand (clockwise) thread brush-holder so that the friction torque tightens it during operation. Likewise, for mounting on the left-hand end of the unit choose a left-hand (anti-clockwise) thread brush-holder.
2. Attach the unthread part of the brush-holder to a bench vice.
3. Insert the brush into the brush holder, ensuring that the axis of the brush-holder is perpendicular to the plane of the brush.
4. Thread the brush onto the brush-holder as tightly as possible by hand.
5. Take the holder and brush assembly out of the bench vice.
6. Visually check the perpendicularity of the brush-holder axis to the plane of the brush by spinning the assembly in your hands.

## MOUNTING GRINDING WHEELS ON THE WHEEL-HOLDER

1. Select the wheel-holder and remove the wheel attachment screw from the end.
2. Secure the other end of the wheel-holder to a bench vice.
3. Mount the wheel in the wheel-holder.
4. Secure the wheel in the wheel-holder by tightening the wheel attachment screw with a cross-head screwdriver.
5. Remove the wheel-holder/wheel assembly from the bench vice.
6. Visually check the perpendicularity of the wheel-holder axis to the plane of the wheel by spinning the assembly in your hands.

## MOUNTING THE BRUSH-HOLDER AND WHEEL-HOLDER ON THE SHAFT OF THE UNIT

1. Place the end of the wheel-holder or brush-holder with the hole on the end of the motor shaft and push it on firmly by hand.
2. Tap the other end of the wheel-holder or brush-holder with a nylon mallet until it is properly fitted on.
3. Turn the motor shaft manually and check visually that the grinding wheel or brush is perpendicular to the axis of rotation. Also check the alignment between the motor shaft and the axis of the wheel-holder or brush-holder.
4. Start up the unit so that the motor spin shows up any tilt in the wheel or brush. If tilt or more than 1 or 2 mm is observed, remove and re-mount the wheel-holder or brush-holder.
5. Immediately after mounting a brush in the brush-holder, remember that the friction torque helps tighten it. Set the attack angle on the workpiece to be brushed so as to favour this effect.
6. The safety visors (D) are made of polycarbonate and are virtually unbreakable. They can be folded down for easier use. Raise them when mounting the brush-holder and wheel-holder for easier access to the motor shaft.

## DISMOUNTING THE BRUSH-HOLDER AND WHEEL-HOLDER FROM THE SHAFT OF THE UNIT

The unit comes with two extractors (G) to help remove the brush-holder or wheel-holder. Grip the handle of the extractor firmly and turn it anti-clockwise (right hand end of shaft) or clockwise (left-hand end). The pressure exerted by the extractor on the brush-holder will smoothly release them.

## USING THE UNIT

To ensure correct use of the polisher, follow these instructions:

Mount a suitable brush-holder or wheel-holder as described above.

Lower the safety visor (D) and ensure that the rubber screens (E) are in place. If they are incorrectly positioned hazards can result and the machine's efficiency is impaired.

Before starting to polish or grind a workpiece, ensure that the motor spin direction is correct (red arrow on motor stator), as this affects the initial angle of attack on the workpiece. Incorrect angles of attack can be highly dangerous.

Start up the polisher via switch (B). Turn the switch right or left to select the desired spin speed (1500-3000 at 50 Hz or 1800-3600 at 60 Hz).

Turn switch (C) right to activate the light. The following protective equipment is recommended for polishing or grind-ing:

- safety goggles;
- safety gauntlets;
- face-mask;
- As a general rule do not use the polisher without the exhauster.
- Proper clothes. No baggy clothes, ties, necklaces, rings, bracelets or elements that could be hooked by the machine.
- Be careful with long hair.
- No objects similar to ropes or chains that could be hooked by the machine.
- Place the protective screen properly.
- Work with the visor (D) in place.

After using the unit always clean the inside of the protective screen and the support tray.

## MAINTENANCE AND CLEANING

To ensure correct, reliable, long-lasting operation of the unit we recommend the following:

Clean the dust off the inside of the protective screen with a brush after each use. Also clean the surface of the front tray.

Regularly clean the screens thoroughly. Also clean the stainless steel outer casing of the polisher with a rag moistened in soapy water.

Use a rag moistened in soapy water also to clean the motor and support. Never use alcohol, solvents or other inflammable liquids.

The unit has a protective system to prevent sudden start-ups. If the electrical power supply to the polisher motor is cut off it stops, but when power is restored the machine might start up unexpectedly and anyone manipulating the motor shafts at the time might suffer injury. To prevent this Talleres Mestraitua, S.L. has fitted the R-080501 with an automatic switch which turns it off in case of a power failure. If this happens during operation the device will have to be reset before work can continue. Do this as follows:

1. Switch off the unit via switch (B).
2. Raise the top dust guard (A).
3. Locate the automatic off switch, between switches (B) and (C).
4. Reset the automatic off switch by pressing it.
5. Fit the dust guard (A).

## PRECAUTIONS

Before connecting the unit ensure that the power supply is 230 V, 50/60 Hz earthed power outlet.

Discard any brush or grinding wheel with cracks, knocks or flaws. Breakage of these components during operations could cause serious accidents.

Before starting work ensure that the brush-holder/wheel holder is firmly coupled to the motor shaft.

When handling workpieces use safety goggles, gautles and mask.

Do not allow children or unskilled personnel to handle the unit.

Never polish, brush or grind materials which might give off particles which are toxic if inhaled.

Before starting to polish or grind a workpiece, ensure that the motor shaft spin direction is correct (red arrow on motor stator). Attack angle depends on spin direction.

Do not use the unit near solvents, alcohol or other inflammable materials. Take extreme care when grinding materials which may give off sparks.

Before using the unit ensure that it is set up on a firm solid base.

Do not use the unit without the exhauster on unless the nature and characteristics of a specific job require that it be disconnected. In this case keep working time as short as possible.

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

## English

---

Height:	500 mm
Width:	800 mm
Depth:	500 mm
Weight:	60 kg
Power supply:	230 V, 50/60 Hz
Speed (rpm):	1500/3000, 50 Hz 1800/3600, 60 Hz
Noise level:	60 dB



La R-080501 est un poste de polissage complet doté d'appareils de sécurité requis par les normes CE en vigueur.

L'appareil a été spécialement conçu pour le polissage et le lustrage de petits éléments relatifs à la bijouterie et à la prothèse. La station de polissage est fournie avec les accessoires suivants

- 1 porte brosses gauche.
- 1 porte-brosses droit.
- 1 porte-meules gauche (non présent sur la photo).
- 2 augettes caoutchouc.

Un porte-fraises est disponible en option pour diamètres de fraises de 2,35 mm (**MESTRA R-080190**). De même un porte-meules droit existe en option.

## INSTALLATION

Déballez soigneusement la station de polissage R-080501. Vu le poids de l'appareil (60 kg), il est conseillé de réaliser cette opération à plusieurs.

Choisissez pour son emplacement un endroit plat et stable, loin de sources de chaleur et de vibrations. Il est également conseillé de placer la station dans un lieu ventilé.

Connectez l'appareil à une prise de 230 V, 50/60 Hz dotée d'une prise de terre.

Procédez au montage des brosses ou/et de la meule de la manière suivante: Afin de faciliter le montage, relevez les visières de sécurité en poly carbonate (D).

## MONTAGE DE LA BROSSE DANS LE PORTE-BROSSES

1. Choisissez le porte-brosses adéquat. Si l'on se trouve face à l'appareil et si l'on veut monter le porte-brosses à droite, choisissez le porte-brosses dont la spirale du pas de vis est dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Agissez de manière analogue pour le porte-brosses de gauche, la spirale du pas de vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Fixez le porte-brosses dans un étau par la partie non filetée.
4. Vissez la brosse à la main et serrez-la autant que vous le pourrez.
5. Vérifiez à l'œil la bonne perpendicularité de la brosse en faisant tourner l'ensemble avec la main.

## MONTAGE DE LA MEULE SUR LE PORTE-MEULES

1. Prenez le porte-meules et dévissez la vis de fixation de la meule. Utilisez un tournevis "étoile".
2. Montez la meule et fixez-la en remplaçant et serrant la vis de fixation.
3. Vérifiez à l'œil la bonne perpendicularité de la meule en faisant tourner manuellement l'ensemble.

## MONTAGE DU PORTE-BROSSES ET DU PORTE-MEULES SUR L'AXE DU TOUR A POLIR

1. Remontez les visières de sécurité en poly carbonate (D), afin de pouvoir accéder plus facilement aux axes du moteur.
2. Impactez le porte-brosses ou le porte-meules dans l'extrémité correspondante de l'axe du tour à polir.
3. A l'aide d'un maillet en nylon tapez délicatement l'extrémité du porte-brosses ou porte-meules afin de finir de les fixer.
4. Faites tourner l'axe du tour à polir et vérifiez à nouveau la perpendicularité de la meule ou de la brosse. Vérifiez également l'alignement des porte-instruments par rapport à l'axe.
5. Mettez en marche le tour à polir pour une meilleure appréciation de la qualité du montage. Si la meule ou la brosse tournent avec un jeu supérieur à 1 ou 2 mm, démontez le porte-meules ou le porte-brosses et recommencez le montage.
6. Pendant les premières utilisations, la force même du couple de la machine effectuera un auto-serrage de la brosse ou de la meule. Il convient donc, pendant les premiers travaux, de choisir des angles d'attaque qui n'interfèrent pas à cet auto-serrage.

## DEMONTAGE DES PORTE-MEULES ET PORTE-BROSSES DES AXES DU MOTEUR

L'appareil est doté de 2 extracteurs (G) qui permettent un démontage aisé du porte-brosses ou du porte-meules. Pour réaliser cette opération, saisissez fermement la poignée de l'extracteur et tournez-le:

- dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le côté droit du tour à polir;
- dans le sens des aiguilles d'une montre pour le côté gauche.

La pression exercée par l'extracteur libèrera en douceur les porte-instruments.

### UTILISATION DE LA STATION DE POLISSAGE

Pour une utilisation correcte de la station de polissage, nous vous prions de prendre en compte les recommandations suivantes:

Montez les porte-brosses ou porte meules comme décrit ci-dessus.

Baissez les visières de sécurité (D) et assurez-vous du placement correct des augettes(E). Une mauvaise position de ces éléments réduirait l'efficacité de l'aspiration et pourrait même rendre dangereuse l'utilisation de la station.

Avant de procéder au polissage ou à l'abrasion d'une pièce, assurez-vous de votre connaissance du sens de rotation (flèche rouge sur le corps du tour), afin de déterminer l'angle d'attaque initial de la pièce.

Mettez en marche la station de polissage en agissant sur l'interrupteur (B) à gauche ou à droite selon que vous voulez travailler à 1500 ou 3000 t/mn à 50 Hz (1800/3600 t/mn à 60Hz). En tournant l'interrupteur (C), on sélectionne le fonctionnement de la lumière.

Cette deuxième position est prévue uniquement pour des circonstances exceptionnelles, dans lesquelles le fonctionnement de l'aspiration pourrait nuire à la réalisation du travail.

En tout état de cause, les normes exigent lumière et aspiration durant l'utilisation de la machine.

Lorsque vous abrasez ou que vous polissez protégez-vous:

- Utilisez des lunettes de protection.
- Utilisez des gants de sécurité.
- Utilisez un masque de protection.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples, cravates, colliers, bagues, bracelets, ou des éléments qui pourraient se coincer dans la machine.
- Attacher les cheveux longs.
- Ne pas utiliser avec des objets longs comme des cordes ou des chaînes pour accrocher sur la machine.
- N'utilisez pas le tour à polir sans un dispositif d'aspiration
- Placez les augettes convenablement.
- Travaillez avec la visière (D) en position de sécurité.

Après l'utilisation de la station de polissage il est recommandé de procéder au nettoyage des protections et du plateau support.

### CHANGEMENT DES FILTRES D'ASPIRATION

La station de polissage R-080501 dispose d'une aspiration à circulation interne dont la fonction est de collecter les particules de poussière

conséquentes des travaux de polissage dans 2 filtres situés à l'intérieur de la machine. Lorsque ces filtres sont sales ou pleins, l'efficacité de l'aspiration se verra réduite et le moteur sera plus bruyant. Si vous constatez ces caractéristiques nous vous conseillons d'effectuer le remplacement de ces filtres au plus tôt. Etant donné la diversité de la fréquence de chaque côté du tour à polir, il se peut que le remplacement d'un seul filtre soit nécessaire.

1. Déconnectez la machine du réseau électrique et retirez le couvercle cache-poussières (A).
2. Vous trouverez à l'intérieur deux couvercles en aluminium munis de deux poignées. Ces deux couvercles sont simplement posés sur la carcasse de la station. Vous pouvez les ôter directement.
3. Les filtres sont attachés à chacun des couvercles. La fixation entre le couvercle et le filtre est réalisée grâce à un collier de serrage desserrez-le en utilisant un tournevis.
4. Retirez le filtre usagé et remplacez-le. **TALLERES MESTRA S.L.** vous recommande d'utiliser les pièces de rechange **MESTRA**. Ce sont les seules qui garantissent un rendement optimum de la machine ainsi que sa durabilité.
5. Vérifiez que l'ouverture du sac s'ajuste à l'orifice du couvercle sans froissements ni trous d'air. Resserrer ensuite le collier de serrage.
6. Remplacez correctement les couvercles. Faites correspondre les deux petites butées situées sur le couvercle et les orifices prévus à cet effet. Vérifiez également l'assise correcte de la bande de mousse tout autour du couvercle.
7. Remplacez le couvercle cache-poussières (A). La machine sera prête à fonctionner de nouveau.

Vérifiez périodiquement l'état des filtres et remplacez-les lorsque nécessaire.

Remplacez les filtres par des filtres d'origine plutôt que d'essayer de les nettoyer. La poussière collée aux parois risque de diminuer sensiblement l'efficacité de l'aspiration.

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Pour vous assurer d'une longévité optimale de la station de polissage prenez note des recommandations suivantes:

Après chaque utilisation, nettoyez la poussière à l'intérieur des augettes en utilisant une brosse. Nettoyez également le plateau frontal. Périodiquement effectuez un nettoyage complet des augettes et de la carcasse en acier inoxydable de la station. Pour cela, utilisez un chiffon humide et de l'eau savonneuse.

Pour ce qui est du moteur et du support utilisez également un chiffon humide et de l'eau

savonneuse. N'utiliser en aucun cas de l'alcool, des dissolvants ou d'autres liquides inflammables.

Si vous constatez des anomalies dans le fonctionnement du moteur ou des vibrations anormales contactez sans attendre le S.A.V. de votre fournisseur **MESTRA**.

La station est pourvue d'un système de protection de démarrage intempestif. En cas de coupure de courant le moteur de la station s'arrête. Si le courant venait à reprendre, sans cette protection, la machine pourrait démarrer d'une manière imprévue, pouvant provoquer un accident. Pour éviter ce **risque TALLERES MESTRAITÚA S.L.** a doté la station de polissage R-080501 d'un interrupteur de déconnexion automatique en cas de coupure électrique. Si, pendant son fonctionnement la machine connaît une coupure de courant, le système de protection se déclenchera. Il faudra alors procéder au réarmement manuel du dispositif. Pour cela, veuillez procéder de la manière suivante:

1. Arrêtez la station en agissant sur l'interrupteur (B).
2. Otez le couvercle cache-poussières (A).
3. Vous verrez l'interrupteur de déconnexion automatique (jaune), juste au-dessus entre les interrupteurs (B) et (C).
4. Réarmez le système en agissant sur l'interrupteur de déconnexion automatique.
5. Remplacez le couvercle cache-poussières (A).

## PRECAUTIONS

Avant de brancher la station au réseau électrique assurez-vous que la tension de l'alimentation est de 230 V, 50/60 Hz.

Procédez au remplacement de toute brosse ou toute meule présentant des imperfections dues à l'usure ou à une erreur de manipulation. Vous évitez ainsi des accidents.

Avant l'utilisation, vérifiez le bon montage du porte-brosses ou porte-meules avec l'axe du moteur.

Lors de la manipulation utilisez des lunettes de sécurité, des gants et un masque.

Ne laissez pas des enfants ou du personnel non qualifié manipuler cet appareil.

Ne jamais polir broser ou abraser des matériaux pouvant dégager des particules toxiques.

Avant de commencer un polissage ou une abrasion il convient de se remémorer le sens de rotation du moteur (flèche rouge sur le stator du moteur). L'angle d'attaque du travail est conditionné par ce sens de rotation.

N'utilisez pas des dissolvants ou des produits inflammables. Soyez très précautionneux si vous abrasez des matériaux desquels peuvent se dégager des étincelles.

Avant son utilisation assurez-vous que la station se trouve bien assise, sur une surface plane et rigide.

N'utilisez pas la station sans l'aspiration. Si la nature ou les caractéristiques d'un travail concret exigent exceptionnellement la coupure de l'aspiration tâchez de réduire la durée de l'opération au minimum.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Hauteur	500 mm
Largeur	800 mm
Profondeur	500 mm
Poids	60 Kg
Tension d'alimentation	230 V, 50/60 Hz
Vitesse de rotation (t/mn)	1500/3000 50 Hz 1800/3600 60 Hz
Niveau sonore	60 dB